

Newsletter of the Parents Association

Cari genitori/Dear Parents/Chers parents,

Volevo informarvi che dall'1 al 3 aprile avremo a scuola l'audit degli ispettori delle scuole europee prevista nel percorso di accreditamento della 6^a classe secondaria. Stiamo facendo un passo alla volta e lentamente ma inesorabilmente stiamo andando avanti. L'obiettivo di avere la nostra scuola riconosciuta completamente con il Bac finale è ogni giorno più vicino. Inoltre in maggio avremo l'ispezione generale per le classi già riconosciute e coperte dalla Convenzione con il Consiglio Superiore.

La Scuola ci ha anche comunicato di aver trovato alcuni locali aggiuntivi non lontano da Via Saffi per poter "distaccare" alcune classi, in attesa di avere notizie del nuovo edificio da parte delle Autorità locali. Vi terremo aggiornati su ulteriori sviluppi.

Vi ricordo che dopo le vacanze di Pasqua (dal 20 al 30 marzo compresi), la scuola sarà chiusa anche nelle seguenti date: dal 25 aprile al 4 maggio (compresi); il 2 giugno; ultimo giorno di scuola 27 giugno.

L'ultimo incontro del Management Board dell'Associazione dei Genitori ha avuto luogo il 5 marzo scorso. Un riassunto di quanto discusso è disponibile sul nostro sito: www.agsep.eu.

I wish to inform you that from 1 to 3 April, the inspectors of the European Schools will carry out an audit foreseen as part of the process to accredit the 6th grade of the secondary cycle. We are progressing slowly but surely! In addition, in May there will be a general inspection of the classes which have already been accredited (up to 5th grade of secondary cycle) and which are recognized under the Convention of the Board of Governors of the European Schools.

We have been informed by the school that additional space has been found in the vicinity of Via Saffi which will provide more room for some classes until we receive definitive news on the new school building from the local authorities. We will keep you posted on the latest developments.

I would like to remind you that after the Easter holidays (20-30 March), the school will be closed on the following dates: 25 April – 4 May; 2 June, last day of school 27 June.

The last meeting of the Management Board of the Parents Association took place on 5 March. The minutes can be found on our website: www.agsep.eu.

J'aimerais vous informer que du 1er au 3 avril, les inspecteurs des Ecoles européennes réaliseront un audit dans le cadre de la procédure d'accréditation de la sixième secondaire. Nous progressons lentement mais sûrement. De plus, une inspection générale sera effectuée dans le courant du mois de mai. Cette inspection générale concerne les classes déjà accréditées (jusqu'à la cinquième secondaire) et qui sont reconnues par la convention du conseil des Gouverneurs des Ecoles européennes.

Nous avons été informés par l'école que de nouveaux espaces avaient été trouvés à proximité de la via Saffi, ce qui permettra d'avoir plus de place pour certaines classes, et ce, jusqu'à ce nous recevions des nouvelles définitives de la part des autorités locales quant aux nouveaux bâtiments de l'école. Nous vous tiendrons informés des derniers développements.

Je voudrais vous rappeler qu'après les vacances de Pâques (20-30 mars), l'école restera fermée aux dates suivantes : 25 avril – 4 mai, 2 juin, dernier jour d'école : 27 juin.

La dernière réunion du Conseil d'Administration de l'Association des Parents a eu lieu le 5 mars. Les minutes sont accessibles sur notre site internet : www.agsep.eu.

Buona Pasqua a tutti!/I wish you all a very Happy Easter!/Je vous souhaite de Joyeuses Pâques!

Chiara



SCHOOL OUTINGS

You may be wondering where your children have been recently..... not always at school! Here-below some feedback from the teachers.....



Momo Is Coming to Town

This year the primary section of The School for Europe has been participating in a citywide project sponsored by the Family Agency of the City of Parma. "It Takes a Village to Raise a Child," an initiative guided by Benedetto Tudino, noted children's author and story teller, moves through three phases.

The first phase centered on the theme of the rights of children as seen through the eyes of Pinocchio in the exhibition entitled "Pinocchio nel paese dei diritti". The second phase's theme was communication and friendship as represented in the book "The Little Prince" in the exhibition "Dove sei Piccolo Principe?"

The third and final phase is a brand new exhibition, which has been created by and for various Associations in Parma. Participants include Agencies for the disabled, Parma prison and the pediatric ward of Parma hospital. Our school will exhibit a filmstrip depicting various scenes and themes from the book "Momo" by Michael Ende which is the central core of the final exhibition "Momo, Non Ho Tempo!"

Please come and see our work at the Palazzo Eucherio Sanvitale in Parco Ducale from 23 May 2008 to 2 June 2008, 09:00 hrs – 12:00 hrs (weekends 10:00 hrs -13:00 hrs), afternoons 14:30 hrs – 17:30 hrs (weekends 15:00 hrs – 18:00 hrs), admission free.

Cecilia Purcell (teacher, primary cycle)

Festival Minimondi

Un grandissimo grazie agli organizzatori della libreria Fiaccadori e all'associazione Minimondi che ancora una volta hanno organizzato un festival che giunto all'ottava edizione ha visto la partecipazione di oltre ventimila persone "piccole e grandi" che hanno potuto prendere parte a incontri, laboratori e vedere spettacoli che hanno avuto luogo a Parma e in diciannove comuni della provincia.

Gli alunni della Scuola per l'Europa hanno profondamente apprezzato tutte le iniziative che li hanno visti partecipi: si sono avvicinati al mondo di Bruno Munari e alle creazioni di Komagata, hanno scoperto l'incanto delle visioni metaforiche di Marc Chagall nello spettacolo "Anima Blu" etanto altro ancora.

Grazie e arrivederci al prossimo anno.

Paola Melegari (docente ciclo primario)





.....AND MORE TRIPS FOR THE PRIMARY CYCLE

Off they go again.....!

Si, viaggiare....

Finalmente sta arrivando la primavera e con essa ritornano i nostri viaggi d’istruzione, meglio conosciuti come “ gite scolastiche”. Quest’anno dopo due anni di “partenze di massa”, le gite saranno separate. Eh si! Visto che abbiamo per le mani 194 Campioni, la divisione era d’obbligo! Abbiamo in ogni caso cercato di aggregare i livelli. Così le nostre mete saranno:

- Il superparco tematico “Oltremare” a Riccione per le prime e le seconde il 29 maggio 2008;
- Lo splendido parco “Sigurtà” a Valeggio sul Mincio per le terze e le quarte il 12 giugno 2008;
- L’avventuroso parco “Cerwood” a Cervarezza per le quinte il 12 giugno 2008.

In ogni parco i bambini, oltre ad essere a stretto contatto con la natura, assisteranno a laboratori coinvolgenti e divertenti inerenti tematiche affrontate durante l’anno.

Concludo qui, aspettando con ansia la bella stagione che porterà con sé le nostre gite. Sperando, inoltre, che tutti i bambini vi partecipino e che qualche genitore “monello”, con tanta voglia di viaggi e vacanze, non ci faccia uno scherzo e prenda una pausa prima della fine della scuola!

Buon Viaggio a tutti noi!

*Barbara Casadoro – docente classe P 3° B IT
da sempre referente Viaggi d’ istruzione*

Planned school trips – Primary cycle 2008

- “Oltremare” in Riccione for the 1st and 2nd grades on 29 May 2008;
- Park “Sigurtà” in Valeggio, Mincio, for the 3rd and 4th grades on 12 June 2008;
- Park “Cerwood” in Cervarezza for the 5th grade on 12 June 2008.

In addition to being in direct contact with nature, the children will participate in fun workshops based on themes dealt with during the school year.

Voyages scolaires – Cycle primaire 2008

- “Oltremare” à Riccione pour les 1ères et 2èmes primaires le 29 mai 2008;
- Parc “Sigurtà” à Valeggio, Mincio, pour les 3èmes et 4èmes primaires le 12 juin 2008;
- Parc “Cerwood” à Cervarezza pour les 5èmes primaires le 12 juin 2008.

Dans chaque parc, les enfants seront non seulement en contact avec la nature mais participeront également à des ateliers ludiques sur des thèmes abordés pendant l’année scolaire.



FOOTBALL MATCH PARMA-SAMPDORIA!



On Sunday, 9 March 2008, the children of the Scuola per l'Europa were invited to watch the football match between Parma and Sampdoria at the Parma stadium. It was a nice initiative coordinated by Giuseppe Paselli (thanks!).... Here-below some feedback on the event

Fútbol, mamas y niños pequeños.

Este domingo 9 de Marzo un gran grupo de padres de la escuela europea fuimos con nuestros hijos pequeños al estadio de Parma para ver el partido Parma-Sampdoria. Aunque el partido fue un poco decepcionante para todos, el Parma perdió por 1-2, fue todo una experiencia ver como las madres y los niños vivían el fútbol. El ambiente fué realmente agradable pues lo niños animaban a su equipo parmesano tanto en los buenos momentos como en los malos y sobre todo chillaban y cantaban las canciones que se sabían para animar hacia la victoria, que finalmente y para desilusion de los más pequeños no se obtuvo. Los comentarios fueron de lo más variados, los niños de paises extranjeros animaban a los parmesanos pensando que jugaban sus paises de origen y ademaás teníamos el problema de que nuestros asientos en el stadio no nos dejaban ver claramente cuando la pelota era gol o solo lo parecía, así que los pequeños decidieron que era justo decir que eso era un medio gol y contaba como medio; no fue fácil explicar que el resultado 1 para Sampdoria y 1/2, por el casí gol, para el Parma no puede existir en el fútbol.

La verdad es que todas estas anécdotas y el ruido ensordecedor de unas manitas amarillas de plástico que regalaron a nuestros hijos para animar al Parma, hicieron que la tarde fuese divertida, dulce, por las galletas que nos regalaron en la entrada y fría, no solo por el resultado sino porque tambien nos llovió y sin embargo como buenos aficionados aguantamos hasta el final con nuestros hijos, nuestro frío y nuestro buen humor característico.

Nos gustaría tambien agradecer su ayuda y su buen humor característico a Guiseppe Paselli, que pacientemente aguanto todas nuestras preguntas y consiguió que todos estuviésemos a tiempo de ver el partido y disfrutar de una tarde familiar estupenda.

Eva Mora

Una giornata allo stadio

Domenica 9 marzo gli alunni del ciclo primario e secondario della scuola per l'Europa, si sono recati allo stadio Tardini di Parma per assistere alla partita di calcio Parma-Sampdoria. La società Parma calcio ha fornito gratuitamente i biglietti, ma soprattutto ha contribuito ad aumentare la passione sfrenata per il calcio di noi ragazzi. Anche alcune mamme hanno partecipato a questa iniziativa, ridendo e scherzando in una festosa domenica. Lo stadio, gremito di scolari, aveva un'atmosfera diversa dal solito; era infatti palpabile un'aria di spensieratezza e di allegria, come quella delle persone che trovano un momento per stare insieme divertendosi. Unica nota negativa (per gli altri, io sono sampdoriano) è stata la sconfitta del Parma, ma ci auguriamo presto di tornare allo stadio per gustare una appassionante vittoria.

Nicolò Alfonso (secondary 2 IT)



TEACHER-PARENTS GET-TOGETHER

Europe's melting pot



On 18 February, parents from all corners of Europe, and elsewhere, gathered for the Scuola per l'Europa parents' social evening, bringing with them home cooked and home baked delicacies and delights. For newcomers and veterans alike it was another welcome opportunity to share good food, good wine, good company in a town already noted for its good food, good wine, good company... For one night only the school became, oddly, a childfree zone. The shrieks and shouts of childhood exuberance were replaced by adult chatter and sounds of an impromptu disco-cum-karaoke or so it seemed. The hustle and bustle of children stampeding late for class or eager to get home to no doubt bury their noses in learned matter were replaced by the hustle and bustle of parents keen to dine on something other than their children's leftovers or their own food gone cold left too long while tending to their charges.

Parents attending could tuck into Italian cold meats and pizza, Spanish tortilla, French tartes salées, Mexican guacamole and tortilla chips, Swedish muffins, German kartoffelsalat, Belgian chocolates, a British Bakewell tart to name but a few of the many dishes on offer and refresh themselves with Sangria, wine from all over Europe and Guinness from Ireland.

And fittingly then with such a smorgasbord of dishes, the accompanying chatter was like Europe's answer to the Tower of Babel or alternatively like attending a European Parliamentary hearing. As the slogan went United in Diversity. For this European School night it certainly seemed to be the case.

For those more adventurous souls, some entertainment was laid on. As the night wore on, the lights were dimmed and the volume was pumped up. A ploy to encourage intrepid parents to get lost in music? Or simply a bid to ensnare unsuspecting Dads onto the dancefloor as they unwittingly took a perilous shortcut from food to drink.

Truly then, in every sense, when all is said and done, this was one event that could be aptly called Europe's melting pot.

Buon appetito e arrivederci!

Tara Morris

Europe Day Festival 2008

In occasione della Festa dell'Europa del 9 maggio, l'Ufficio Progetto Europa promuove l'iniziativa denominata Europe Day Festival che si prefigge l'obiettivo di stimolare l'interesse di tutti i cittadini verso le politiche e le attività dell'Unione Europea. Fra i tanti eventi, facciamo presente:



Concerto Eureka – Cortile Scuola per l'Europa – **11 maggio ore 18,00.**

Concert Eureka will take place in the court-yard of the Scuola per l'Europa on **11 May at 18.00 hrs** as part of the celebrations of the Europe Day Festival 2008.

Un concert Eureka sera organisé à l'occasion de la fête de l'Europe du 9 mai et aura lieu dans la cour de récréation de la Scuola per l'Europa le **11 mai à 18h00.**

Spring Party

The “Festa di Primavera” will be organised by the Parents Association and is foreseen to take place at the end of May at the Rugby Club, Moletolo. It will be a fun afternoon to spend in good company, with plenty of sport, “torta frita” and different hams. Details will follow in due course.

L'Associazione dei genitori organizzerà una festa di primavera alla fine di maggio al Rugby Club di Moletolo. Si passerà un pomeriggio divertente in buona compagnia, con vari sport, torta frita e salumi! I dettagli seguiranno appena possibile.

L'Association des Parents organisera la fête du printemps fin mai au Rugby Club de Moletolo. L'occasion de passer un après-midi sympa en bonne compagnie, de pratiquer divers sports et de goûter à la “torta frita” et aux différentes charcuteries locales. Plus de détails dès que possible.

Tortellata di San Giovanni

A Parma la notte del **23 giugno** é da sempre notte magica.
Notte di rugiada.
Notte di tortelli di erbetta.
Notte di noci raccolte presagio di nocino e grandi bevute.

Vi aspettiamo genitori ed insegnanti Lunedì sera, 23 giugno a scuola.

On Monday evening, **23 June**, parents and teachers are invited to the famous “Tortellata di San Giovanni”, a typical parmesan pasta dish filled with parmesan cheese and spinach. The event will take place on the school premises. Details will follow in due course.

Lundi soir, le 23 juin, parents et professeurs sont invités à la fameuse “Tortellata di San Giovanni”, une spécialité parmesane composée de pâtes fourrées au parmesan et aux épinards. L'évènement se déroulera à l'école. Plus de détails dès que possible.

CULTURE

Saint Patrick's Day – 17 March



Did you celebrate St. Patrick's Day this year? Do you know the story of Saint Patrick?

St. Patrick was born a Briton under Roman rule. After being kidnapped at the age of sixteen and being sold into slavery in Ireland, Patrick turned to religion for comfort. After six long years of slavery he managed to escape to his homeland Britain. Back home, Patrick decided to become a priest and then decided to return to Ireland after dreaming that the voices of the Irish people were calling him to convert them to Christianity. He traveled back to Ireland as a Christian missionary, preaching to existing Irish Christians and converting others. He established monasteries and set up schools and churches to help to convert the Irish people to Christianity and he used the shamrock, which resembles a three-leafed clover, to help explain the concept of the Trinity (father, son, holy spirit).

It has long been recited that, during his mission in Ireland, St. Patrick once stood on a hilltop (which is now called Croagh Patrick) and with only a wooden staff by his side, banished all the snakes from Ireland.

Patrick's mission in Ireland lasted for thirty years. It is believed he died on 17 March in the year 461 at the age of 76. As a result, St. Patrick's Day is commemorated on 17 March each year.



In Ireland, St. Patrick's Day has traditionally been a religious occasion. People celebrate by going to mass. Before and after mass, the local bands play Irish tunes (reels and jigs) outside the church. The local bands subsequently join in a single parade of music in the streets for an all day celebration. Traditional music is also played in the local pubs where green beer is on sale along with Guinness topped with froth shaped into a shamrock.

The first St. Patrick's Day parade took place not in Ireland but in the United States and today it is celebrated by Irish immigrants all over the world. The Chicago river is dyed green every year for the occasion. It is said that St. Patrick is, in fact, the most celebrated Saint in the world.

The national flag of Ireland is also known as the tricolour: it is green, white and orange. The green is representative of the catholic community while the orange represents the protestant Community. The white in the centre represents the peace between the two groups.

People wear a small bunch of shamrocks on their jackets or caps, whilst children wear green, white and orange badges, and women and girls wear green ribbons in their hair.



*Theresa McFadden
Shirley Simmons-Nocca*

Students Corner

Vending machines

On Monday, 10 March 2008, the vending machines finally arrived! There are three: one with coffee and hot drinks, one with cold drinks like iced tea and water and one with food. There are no crisps, but there are crackers, fruit, and snacks. You can find them in the area before the gym and art room. The secondary cycle is very happy for this new arrival, and they thank the school for this! We really hope that everybody will take care of this opportunity, so we can eventually get other things that are useful for us!!

Marta Pellegrino (secondary 4 EN)

JOKES!

C'erano tre bambini, uno si chiamava Stupido, l'altro Niente e l'ultimo Nessuno.

Niente ha lanciato un sasso a Nessuno. Stupido è corso dalla polizia e ha detto: "Polizia, polizia, Niente ha lanciato un sasso a Nessuno!". Il poliziotto gli ha detto, "ma lei è stupido?". Stupido risponde, "ah, allora mi conosce".....!

Luca Nocca (Primary 3 EN)



WHAT'S GOING ON IN PARMA?



If you'd like to know more about what's going on in Parma for children and parents, why not subscribe to the newsletter of the Comune of Parma via the following e-mail address: informafamiglie@comune.parma.it. You will receive information on a monthly basis electronically.



Musica per bambini - Casa della Musica

Domenica 30 marzo – I Piccoli Musicisti Suzuki ore 15,30
Domenica 16 aprile – Favole: Pierino e il lupo ore 15,30

I concerti si svolgono nella Sala dei concerti della Casa della Musica. Biglietto EUR 5.00.

Music for children at the Casa della Musica – tickets cost EUR 5.00.
Sunday, 30 March – I Piccoli Musicisti Suzuki at 15.30 hrs
Sunday, 16 April – Favole: Pierino e il lupo at 15.30 hrs

Musique pour les enfants à la « Casa della Musica » dans la salle des concerts – Entrée: EUR 5.00
Dimanche 30 mars – I Piccoli Musicisti Suzuki 15h30
Dimanche 16 avril – Fable: Pierino e il lupo (Pierre et le loup) - 15h30

Golf

Il Cus Parma sezione Golf, vuole organizzare un corso collettivo rivolto a mamme e papà della Scuola per l'Europa. Si svolgerà una volta a settimana (giorno ed orario ancora da decidere). Per chi desidera partecipare lasciare nome, cognome a secretary@agsep.eu.

NEW Scuola Running Club

Beginners and Champions - meet every Monday at school at 08:30 hrs (on bike) or at the Cittadella at 08:45 hrs (start of run). All levels are welcome. No coach. Run as long as you want on the 1-mile loop.

A big thank you to all those who contributed to this newsletter!!!

For those who wish to contribute to future newsletters, please note that.....

WRITERS ARE NEEDED EN, FR, IT!!

<p>Tutti i bambini, genitori, insegnanti e membri dello staff scolastico sono invitati a contribuire al contenuto di questa Newsletter. Per favore mandate il vostro contributo a secretary@agsep.eu.</p>	<p>Elèves, parents, professeurs, personnel de l'école: vous êtes tous invités à contribuer au contenu de ce bulletin. Envoyez vos contributions à secretary@agsep.eu.</p>	<p>All children, parents, teachers, and school staff members are invited to contribute to the content of this Newsletter. Please send your input to secretary@agsep.eu.</p>
---	---	---

Website of the Parents Association www.agsep.eu

Don't forget to visit the website and do not hesitate to send your comments and suggestions to secretary@agsep.eu. Note that the website is entirely operated on a volunteer basis.

